

# Catalogue des cols d'Ukraine



UKRAINE

UKRAINE

UKRAINE



Éditions des Cent Cols



# **CATALOGUE DES COLS D'UKRAINE**

## **1. Ce catalogue**

Ce catalogue établit une première liste de cols en Ukraine et nous permet donc d'arriver vers la fin des catalogues de l'Europe.

## **2. L'histoire de l'Ukraine**

L'Ukraine fait partie, avec la Russie et la Biélorussie, de la zone des slaves orientaux et la base de son identité date de la création de la Rous' de Kiev (ou Ruthénie) au IXe siècle par des Scandinaves. Au Xe et XIe siècles cet état était le plus grand d'Europe et rivalisait en puissance avec l'empire byzantin. Cependant au XIIe siècle des conflits entre seigneurs locaux et l'invasion des Tatars Mongols mènent au déclin et finalement à la destruction de l'empire.

Les deux siècles suivants voyaient une domination lithuanienne et ensuite polonaise et ce n'est qu'au XVe siècle qu'est établi un état Hetmanat cosaque (les Cosaques sont des ruthènes orthodoxes contrairement aux polonais fermement catholiques).

Les pouvoirs impériaux russes mettent fin à cette situation d'autonomie et la résurgence de la culture ukrainienne devait attendre le milieu du XIXe siècle quand on commençait à employer communément le terme d'Ukraine. Sous l'empire russe les grandes villes de cette région sont devenues de nouveaux centres de négoce et d'industries.

A la fin de l'empire russe en 1917 l'Ukraine est devenu pays indépendant mais après a été intégrée dans l'URSS qui a supprimé toute tentative de réveil nationaliste ukrainien. La région a profité de l'industrialisation massive à partir de la fin des années 1920 mais a aussi subi les conséquences d'une grande famine quelques années plus tard.

En 1939, avec le partage de la Pologne quelques provinces polonaises sont incorporées au sein de l'Ukraine occidentale.

Par la suite le pays a souffert d'être placé en plein milieu du front oriental de la deuxième guerre mondiale en Europe et a perdu quelques 8 millions de personnes tuées dans les conflits.

En 1945 le pays, ancré dans l'URSS, s'est vu élargir ses frontières avec l'incorporation de la ligne établie en Pologne en 1939 plus quelques territoires roumains ou slovaques supplémentaires. Les dirigeants soviétiques après Staline (Krouchtchev et Brejnev) ayant quelques affinités ukrainiennes ont confié la Crimée au pays en 1954 – transférée de la Russie.

L'éclatement de l'empire soviétique a vu la déclaration de l'indépendance de la part de l'Ukraine en 1991 – confirmée par un référendum à la fin de cette année et un vote positif de 91%.

En 2014 la Crimée a proclamé son indépendance et a été rattachée unilatéralement à la Russie – une situation qui n'est toujours pas acceptée par la plupart des pays de l'O.N.U. Pour ce catalogue nous avons traité les cols qui se trouvent en Crimée comme partie de l'Ukraine.

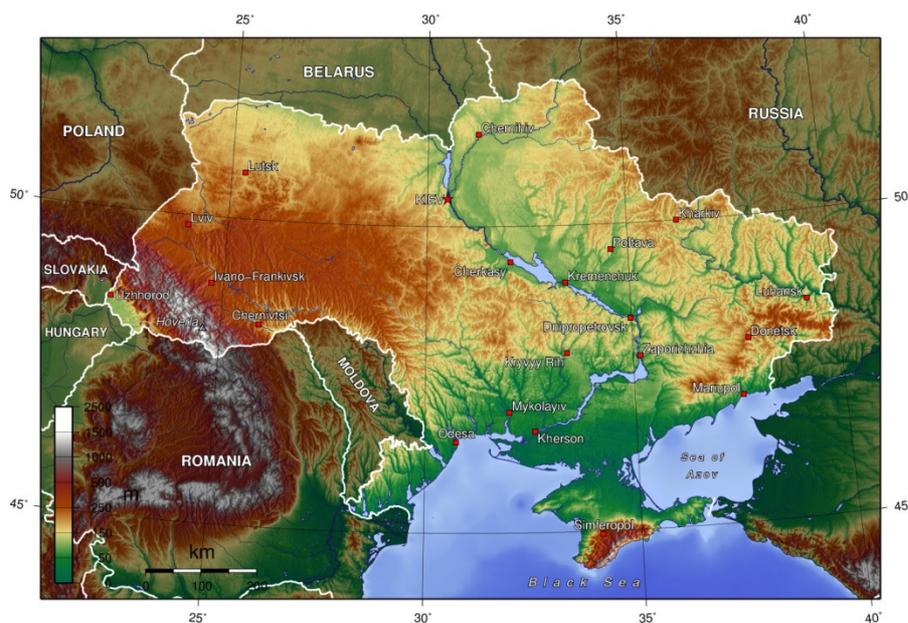
### **3. La géographie de l'Ukraine**

L'Ukraine est le plus grand pays par superficie entièrement en Europe (606628 km<sup>2</sup> y compris la Crimée) et consiste en grande partie de terrain plat ou de plateaux de basse altitude. Il n'y a que 2 massifs de montagnes :

- Les Carpathes au sud-ouest qui culminent au Mont Hoverla à 2061m
- Le massif criméen en bordure de la Mer Noire

Tous les cols répertoriés dans ce catalogue se trouvent dans l'un ou l'autre de ces deux massifs.

Les terres fertiles du bassin du Dnieper fournissent une agriculture très productive et la population s'élève à aujourd'hui à 45 millions d'habitants.



CC BY-SA 3.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=562652>

Le climat est continental sauf sur la côte sud de la Crimée où c'est méditerranéen.

### **Les Sous-divisions Administratives de l'Ukraine**

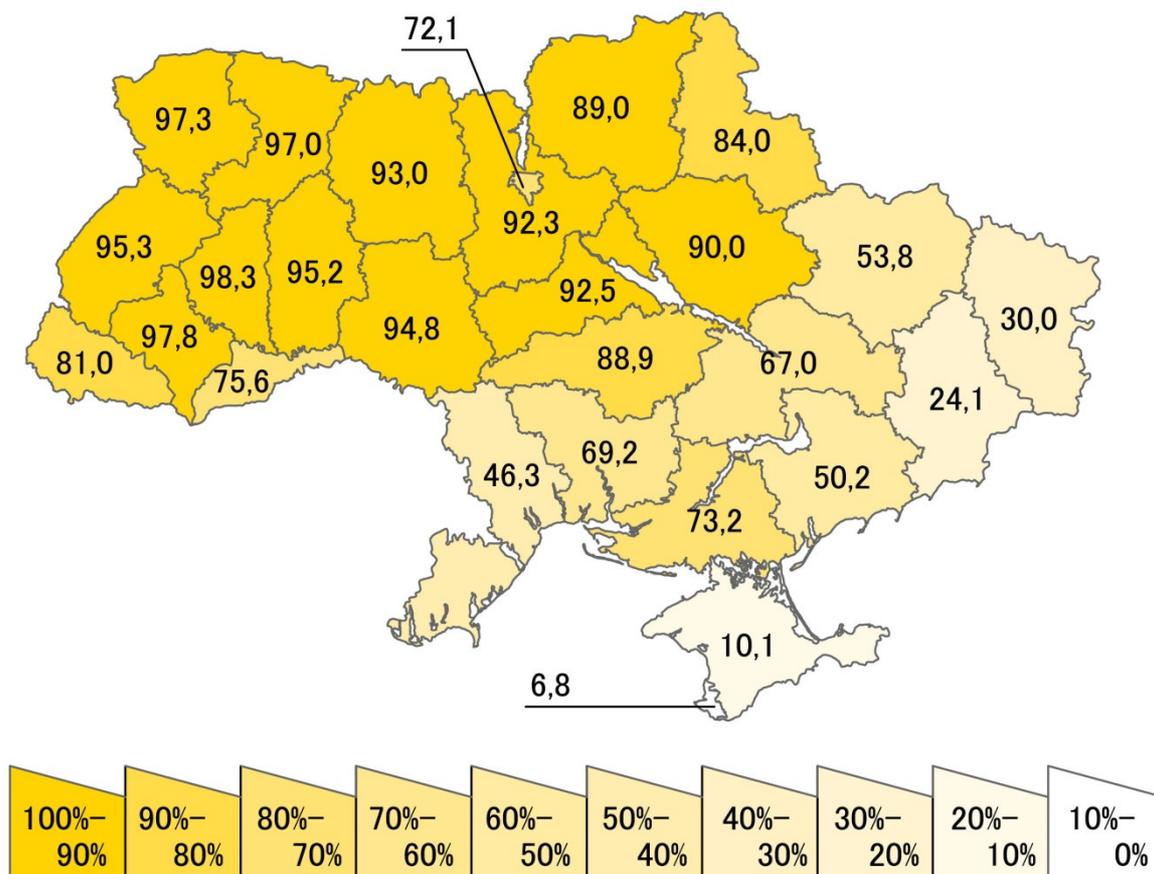
L'Ukraine est organisée en 27 « oblasts » (régions) et ensuite en des entités disparates (districts ou communautés). Nous avons intégré dans les codes de ce catalogue les codifications ISO 3166-2 (oblast).

<b>Code</b>	<b>Nom oblast ou grande ville</b>	<b>Catégorie</b>
UA-05	Vynnytska oblast	region
UA-07	Volynska oblast	region
UA-09	Luhanska oblast	region
UA-12	Dnipropetrovska oblast	region
UA-14	Donetska oblast	region
UA-18	Zhytomyrska oblast	region
UA-21	Zakarpatska oblast	region
UA-23	Zaporizka oblast	region
UA-26	Ivano-Frankivska oblast	region
UA-30	Kyiv	city
UA-32	Kyivska oblast	region
UA-35	Kirovohradska oblast	region
UA-40	Sevastopol	city
UA-43	Avtonomna Respublika Krym	republic
UA-46	Lvivska oblast	region
UA-48	Mykolaivska oblast	region
UA-51	Odeska oblast	region
UA-53	Poltavska oblast	region
UA-56	Rivnenska oblast	region
UA-59	Sumska oblast	region
UA-61	Ternopilska oblast	region
UA-63	Kharkivska oblast	region
UA-65	Khersonska oblast	region
UA-68	Khmelnytska oblast	region
UA-71	Cherkaska oblast	region
UA-74	Chernihivska oblast	region
UA-77	Chernivetska oblast	region



## 4. La langue et l'écriture de l'Ukraine

L'ukrainien appartient aux langues des slaves orientaux avec deux autres langues vivantes (le russe et le biélorusse) et une langue désuète – le ruthène (voir Histoire ci-dessus). Avec les tentatives, et finalement la réussite, de l'indépendance la démarcation de l'ukrainien comme une langue à part a été un symbole du nationalisme du pays. Néanmoins l'ukrainien est moins parlé comme langue maternelle vers l'est du pays – le russe étant plus commun dans ces régions – ce qui sous-tend les conflits qui perdurent encore :



Par Alex Tora — Data from Ukrainian census 2001, CC BY-SA 3.0

Cette langue utilise la langue cyrillique avec 33 caractères et quelques différences par rapport au russe. Il y a plusieurs systèmes de translittérations des caractères dont le système BGN/PCGN est le plus proche d'une prononciation naturelle pour une oreille anglophone – donc peut-être le système le plus répandu sur les cartes internationales. Le caractère ь ne sert que pour adoucir la prononciation d'une consonne précédente et est souvent remplacé par un '.

Pour les noms principaux complets de ce catalogue nous avons adopté une translittération sans marques diacritiques ; les « alias » représentent de façon plus fidèle les noms latins transcrits sur des cartes internationales

## Translittérations de l'alphabet ukrainien en alphabet latin

<u>Alphabet ukrainien</u>	<u>Alphabet russe</u>	<u>Académique</u>	<u>BGN/PCGN</u>	<u>ISO 9</u>	<u>National</u>
А а	А а	a	a	a	a
Б б	Б б	b	b	b	b
В в	В в	v	v	v	v
Г г	Г г	h	h	g	h, gh
Ґ ґ		g	g	ğ	g
Д д	Д д	d	d	d	d
Е е	Е е	e	e	e	e
Є є		je	ye	ê	ie, ye
Ж ж	Ж ж	ž	zh	ž	zh
З з	З з	z	z	z	z
И и	И и	y	y	i	y
І і		i	i	ì	i
Ї ї		ji (i)	yi	ï	i, yi
Й й	Й й	j	y	j	i, y
К к	К к	k	k	k	k
Л л	Л л	l	l	l	l
М м	М м	m	m	m	m
Н н	Н н	n	n	n	n
О о	О о	o	o	o	o
П п	П п	p	p	p	p
Р р	Р р	r	r	r	r
С с	С с	s	s	s	s
Т т	Т т	t	t	t	t
У у	У у	u	u	u	u
Ф ф	Ф ф	f	f	f	f
Х х	Х х	ch	kh	h	kh
Ц ц	Ц ц	c	ts	c	ts
Ч ч	Ч ч	č	ch	č	ch
Ш ш	Ш ш	š	sh	š	sh
Щ щ	Щ щ	šč	shch	š	shch
Ь ь	Ь ь	'	'	'	—
Ю ю	Ю ю	ju	yu	û	iu, yu
Я я	Я я	ja	ya	â	ia, ya
	Єє				
	ь				
	ы				
	Ээ				

## **5. Definition d'un "Col" et les toponymes qui sont retenus par le Club**

La "Règle du Jeu" du Club des Cent Cols et ses annexes ont été scrupuleusement respectées dans l'élaboration de ce catalogue. "Le Catalogue comprend tous les Cols désignés avec ce

toponyme ou son équivalent local, régional ou national, mentionnés (ou ayant été mentionnés) sur des sources cartographiques ou autres sources documentaires que le Club considère comme fiables" (selon la Règle du Jeu).

"En raison de la multitude de configurations de terrains rencontrées, la définition minimale du caractère topographique d'un col retenue par le Club est la suivante : point de passage privilégié, imposé par le relief, situé sur une ligne de partage des eaux, et autre qu'un sommet." (Annexe à la Règle du Jeu).

Les intitulés et les toponymes retenus dans ce catalogue reflètent (comme en d'autres pays) le sens des langues différentes et leur application sur le terrain

## **6. Intitulés/Descripteurs qui sont reconnus pour désigner un col dans l'Ukraine**

On peut dire que sur les cartes en cyrillique (RU/UA) il n'y a pas une grande variété d'intitulés qui peuvent signifier « col ». Hors la frontière avec la Pologne il n'y a qu'un seul.

<b><u>Intitulé (romanisé)</u></b>	<b><u>Intitulé (cyrillique)</u></b>	<b><u>Sens du mot</u></b>
Pereval (UA), (RU)	Перевал	Col
Przełęcz (PL)		Col

## **7. Sources utilisées**

Comme le deuxième pays le plus puissant de l'ex USSR l'Ukraine a continué à investir dans la cartographie.

On peut encore trouver des cartes soviétiques des années 1970 :

- Au 1 :50000 pour la région de l'ouest et le sud de la Crimée
- Au 1 :100000 pour presque tout le pays

Des produits au 1 :100000 de l'agence national de cartographie HUHKK (Holovne Upravlinnja Heodezeii Kartographii ta Kadastruv) commencent à apparaître sur le marché mais pour le moment sont chers et pas toujours disponibles.

Par contre pour des besoins touristiques l'éditeur Ukrmap (<http://ukrmap.com.ua/catalog/turistichna-tematika/>) propose de produits de bonne qualité à des échelles de 1 :50000 et de 1 :75000). On a utilisé en bonne partie ces sources pour compléter les quelques cols que l'on trouve sur les cartes internationales.

La base de données USBGN fournit quelques toponymes mais sans toujours suffisamment de précision géographique pour pouvoir localiser les cols.

## **Les systèmes de coordonnées géographiques**

La plupart des cartes portent des mentions de coordonnées géographiques (en WGS84).

On s'est contenté donc d'inclure ce « Coordinate Reference System » dans le catalogue.

### **8. Les altitudes**

Vu le peu d'altitudes ponctuelles (« spot heights ») sur les cartes locales, à part pour les sommets, on a choisi souvent d'interpoler entre les courbes à niveau de 10m de SRTM1.

### **9. Manuel d'utilisation du catalogue**

Les données fournies correspondent au format Cent Cols normal :

<b><u>En-tête de colonne</u></b>	<b><u>Description</u></b>
Code	Pays + sous-division + altitude initiale du col.
Nom complet	Le nom tel qu'il apparaît sur la source de référence en caractères romanisés ou translittéré de la source cyrillique (sans marques diacritiques)
Alias	Un nom alternatif éventuel sur une autre source approuvée – avec les marques diacritiques
Nom court	Le nom essentiel du col sans tenir compte de l'intitulé
Nom cyrillique	Le nom tel qu'il apparaît sur une source de référence en caractères cyrilliques
Alt	Altitude du col géographique en mètres selon la meilleure source
Région	Le nom de l'oblast (région) tel qu'il est inscrit en ISO 3166.
Documents	Lien vers le visualiseur Cent Cols qui affiche le col sur différentes cartes interactives.
Accès	La cotation des routes en format libre ainsi que la référence de la route ou de la piste. R Piste S Sentier HS Hors Sentier  Toutes ces informations et le classement des difficultés devront être améliorés par nos membres.
Type	Type de route/chemin 0 = route, 10 = piste, 15 = sentier, 20 = sentier inconnu ou inexistant.
Diff.	Difficulté :

	0 = revêtement sur au moins un côté 1 = cyclable 2 = poussage facile du vélo 3 = poussage difficile de la bicyclette 35 = piste non cotée 40 = portage 50 = acrobatique 99 = pas coté, mais pas nécessairement impossible à franchir.
Limitrophe	Un pays voisin ou une région voisine (s'il y en a).
WGS84 Lon D	Longitude du col au format décimal du système WGS84 (directement utilisable dans les appareils GPS, Google Earth etc).
WGS84 Lat D	Latitude du col au format décimal du système WGS84 (directement utilisable dans les appareils GPS, Google Earth etc).
WGS84 Lon S	Longitude du col dans le format sexagésimal du système WGS84.
WGS84 Lat S	Latitude du col dans le format sexagésimal du système WGS84..
WGS84 fuseau	Fuseau UTM selon le système universel WGS84.
WGS84 UTM x	Abscisse UTM du col ("Easting") selon le système universel WGS84.
WGS84 UTM y	Ordonnée UTM du col ("Northing") selon le système universel WGS84..
Sources	Source (carte ou panneau) d'au moins l'un des noms du col
Remarques	
Statut	Dernière mise à jour du col.

## 10. Auteurs

Auteurs du catalogue : Graham Cutting et Ludger Vorberg. Veuillez adresser toute remarque, suggestion, correction ou proposition de nouveaux cols ou de renseignements complémentaires à :

[cols@centcols.org](mailto:cols@centcols.org)

Photo de couverture:

« Mountain in Ukraine »

Image by Георгий Федосов from Pixabay

Pixabay License :

Libre pour utilisation commerciale

Pas d'attribution requise